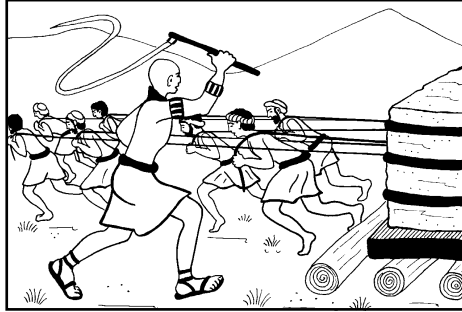


تعَب هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ



كْتِيب ١١

Titre en français: 11 « Les souffrances des fils d'Israël »

Texte source: d'après Exode chapitres 1 - 2

En langue arabe du Tchad

Parlée au Tchad

Idée et illustrations: Barbara Jost

Texte biblique © Alliance Biblique du Tchad, BP 1291 N'djaména Tchad

Première édition, 2012: 1000 exemplaires

تعَب هَنا بَنِي إِسْرائِيلَ

كُتِيب ١١

مِن تِوراةِ موسى

الجزءُ التَّانِي: كِتابِ خُرُوجِ

آياتِ مِنَ الفُصولِ ١-٢

Eglise Evangélique au Tchad WEC

BP 127 N'djaména, Tchad

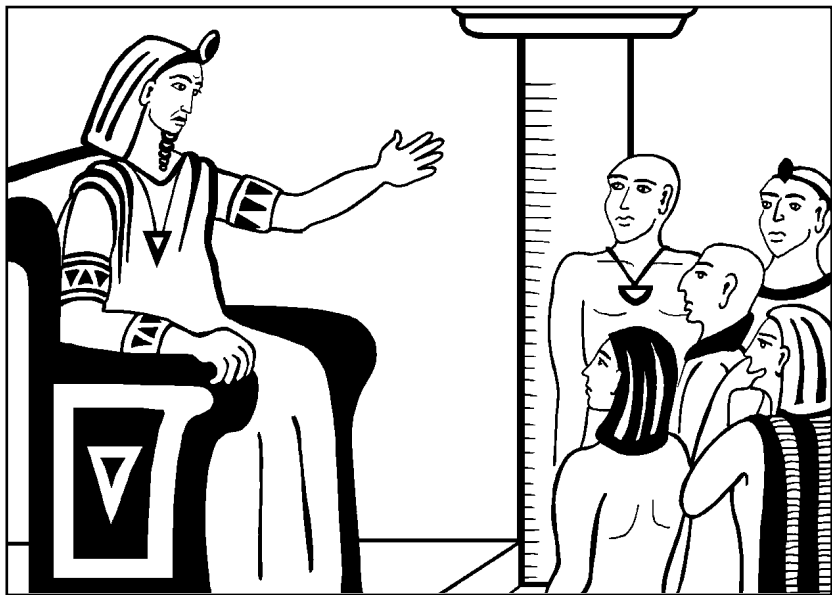
2012

وَيُوسُفَٰ وَوَلَدَ يَعْقُوبَ بَقِي حَاكِمٍ فِي بَلَدٍ مَّصِرٍ. وَبَعْدَيْنَ هُوَ وَ
كُلَّ أَخْوَانَهُ وَكُلَّ النَّاسِ الْعُمُرَهُمْ سَوَا مَعَاهُمْ مَاتُوا فِي مَّصِرٍ.

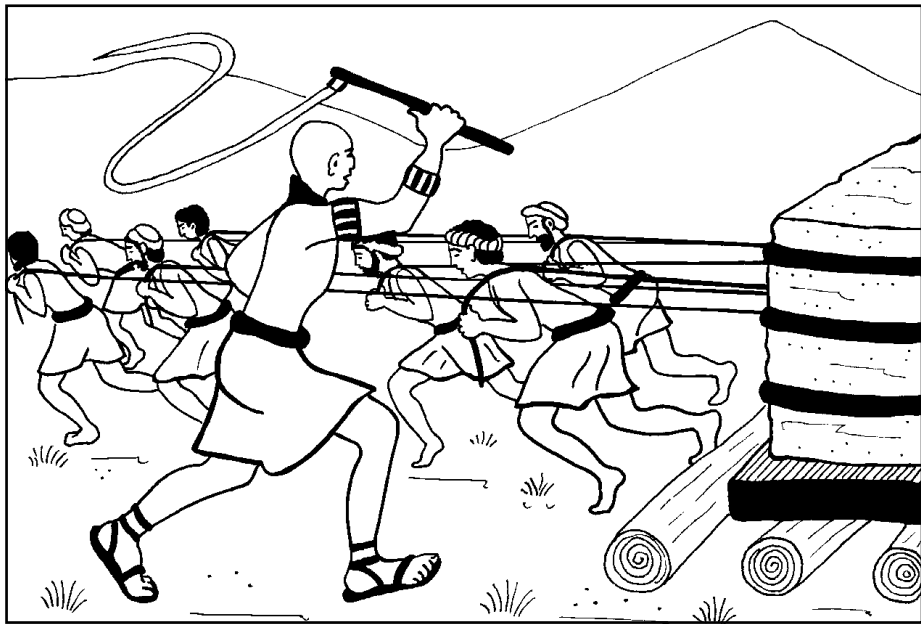
وَ عِيَالَهُمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبِنَادُوهُمْ الْعِبْرَانِيِّينَ وِلْدَاوَا وَ زَادُوا وَ بَقُوا
كَتِيرِينَ مَرَّةً وَاحِدًا. وَ بَقُوا شُدَادًا وَ مَلَأُوا بَلَدَ مَّصِرِ السَّكَنُوا فَوْقَهَا.



وَبَعْدَيْنَ مَلِكٍ وَاحِدٍ جَدِيدٍ رِكْبٍ فِي مَصِيرٍ وَهُوَ مَا عَرِفَ شَيْءٌ
فِي يُوسُفَ. الْمَلِكُ دَا قَمَّ قَالَ لِنَاسِهِ: شُوفُوا، بَنِي إِسْرَائِيلَ دَوْلَ
هَسَّعَ بِقَوَا كَتِيرِينَ وَ شُدَادَ مِنَّنَا. هَسَّعَ دَا، خَلِّي نَلْقُوا حَلَلْ
لِنَدْحَرُوا عَدَدَهُمْ مَا يَزِيدُ. كَانَ مَا كَيِّ دَا، يَوْمَ وَاحِدٍ كَانَ
الْحَرْبَةُ قَمَّتْ، هُمَّنْ يَمَشُوا يُلْمُوا مَعَ عُدُونَانَا. وَ يَحَارِبُونَا وَ يَمْرُقُوا
مِنْ بَلَدِنَا يَخْلُونَا.



وَ خَلَاصَ الْمَصْرِيِّينَ قَمَّوْا خَطَّوْا كُبَارَاتِ الْمُكَلَّفِينَ بِخِدْمَةِ
الْعُبُودِيَّةِ، أَشَانَ يَتَعَبُّوْا بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالْخِدْمَةِ الْقَاسِيَّةِ. وَ الْمَصْرِيِّينَ
قَاعِدِينَ يَتَعَبُّوهُمْ بِلِحَيْنِ. وَ بِيَدَا كُلِّ، بَنِي إِسْرَائِيلَ قَاعِدِينَ يَزُودُوا
بَسْ وَ يَمَلُّوْا الْأَرْضَ. أَشَانَ دَا، الْمَصْرِيِّينَ خَافُوا بِلِحَيْنِ وَ
قَاعِدِينَ يَخْدُمُوهُمْ بِقُوءِ وَ قَاعِدِينَ يَعْصُرُوهُمْ فِي الْخِدْمَةِ دِي
بِقَلْبِ أَرْقِ.



فِيهِ عَوِينٌ وَوَلَادَاتٌ اِثْنَتَيْنِ هُنَا الْعِبْرَانِيَّيْنِ الْوَاحِدَةَ اُسْمُهَا شِفْرَةٌ وَ
الْآخَرَ اُسْمُهَا فُوْعَةٌ. وَ مَلِكٌ مَصْرٍ نَادَاهُنَّ وَقَالَ لِيَهِنَّ:
اَسْمَعَنْ زَيْنَ. كَانَ تَوَلَّدَنْ عَوِينُ الْعِبْرَانِيَّيْنِ، فَكَّرَنْ فِي
مَرَقِينِ الصَّغِيرِ. كَانَ وَلِيدًا، اَكْثَلْنَهُ. وَ كَانَ بِنِيَّةً كَمَا نَ،
خَلَّنَهَا تَعِيَشَ.



وَ لَا كِنِ الْعَوِينَ الْوَلَادَاتُ دَيْلُ خَايَفَاتٍ مِنْ اللَّهِ وَ مَا تَابَعَنْ كَلَامُ
هَنَا مَلِكُ مَصْرٍ وَ خَلَّنُ الْأَوْلَادُ.

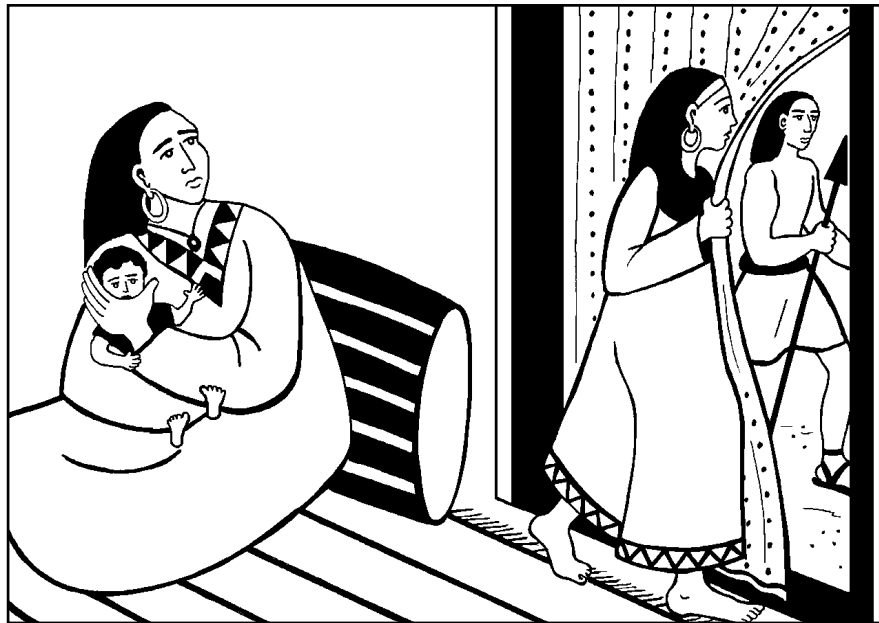
وَ بِمِثْلِ كَيْ بَسْ، بَنِي إِسْرَائِيلَ زَادُوا بَتَانُ وَ بِقَوْأَ كَثِيرِينَ. وَ اللَّهُ
أَنْطَى رَحْمَةً لِلْعَوِينَ الْوَلَادَاتُ دَيْلُ أَشَانُ هِنَّ خَافَنْ مِنْ اللَّهِ وَ هُوَ
أَنْطَاهِنَ عِيَالُ.



وَ خَلَاصَ يَوْمٍ وَاحِدٍ الْمَلِكُ قَمَّ أَنْطَى أَمْرٌ لِشَعْبَهُ وَ قَالَ لِيَهُمُ:
أَزُقُلُوا فِي الْبَحْرِ أَيِّ صَغِيرٍ وَ لَيْدٍ عِبْرَانِي الدَّهَابَهُ وَ لِدَوَهُ وَ إِلَّا الْبَنَاتُ
بَسْ خَلُّهُنَّ.



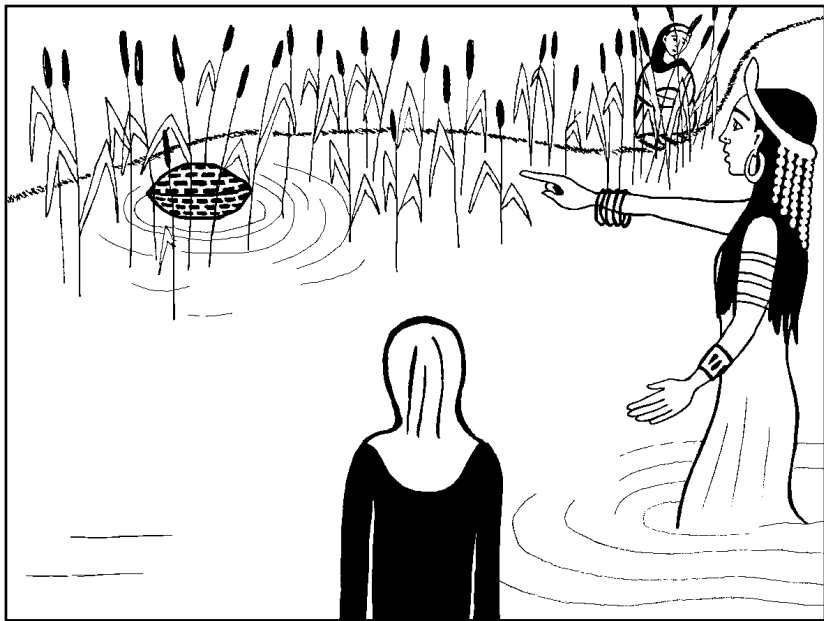
فِي الْوَكْتِ دَا، فِيهِ رَاجِلٌ وَاحِدٌ مِنْ خَشْمٍ بَيْتٌ لَأَوِي وَ هُوَ أَخَذَ
مَرَّةً مِنْ قَبِيلَتِهِ. وَ بَعْدَيْنِ هِيَ بَقْتٌ غَلْبَانَةٌ وَ وُلِدَتْ وَ لَيْدٌ. وَ شَافَتْ
الصَّغِيرُ دَا كَوَيْسٌ وَ لَبَّدَتَهُ مُدَّةً ثَلَاثَةَ شَهْرٍ.



بَعْدَيْنِ شَافَتْ كِي، الصَّغِيرُ دَا مَا بَلَّبَدُ. خَلَاصٌ هِيَ قَمَّتْ شَالَتْ
قُفَّةً قَوِيَّةً وَ طَلَسَتْهَا بَزِفَتْ وَ قُطْرَانَ. وَ دَسَّتْ الطِّفْلُ فِي الْقُفَّةِ وَ
مَشَتْ خَطَّتَهُ فِي لُبِّ الْقَشِّ فِي خَشْمِ بَحَرَ النَّيْلِ. وَ أَخْتُ الصَّغِيرِ
وَقَفَتْ بَعِيدُ شَيْئَةً أَشَانَ تَشِيفُ الشَّيْءِ الْبَقَى لِيَّه.



بَعْدُ شِيَّةَ كَيْ، بِنِيَّةِ الْمَلِكِ جَاتُ تَبَرِّدُ فِي بَحْرِ النَّيْلِ وَ خَدَّامَاتِهَا
قَاعِدَاتُ يُرُوغَنُ فِي خَشْمِ الْبَحْرِ. وَ خَلَاصٌ هِيَ شَافَتْ الْقُفَّةَ فِي
لُبِّ الْقَشِّ.



مِنْ شَافَتْهَا بِنِيَّةِ الْمَلِكِ قَمَّتْ رَسَلَتْ خَدَامَتَهَا تَمْشِي تَجِيْبُهَا لِيْنَهَا.

وَ هِي جَابَتْهَا.



مِنْ جَابَتْهَا، هِيَ فَتَحَتْ الْقُفَّةَ وَ لِقَتْ فَوْقَهَا صَغِيرًا. وَ الْوَلِيدَ دَا
قَاعِدُ يَبْكِي وَ هِيَ حَنَّتْ فَوْقَهُ وَ قَالَتْ: الصَّغِيرُ دَا هَنَا الْعِبْرَانِيِّنَ.



خَلَاصٌ أختُ الصَّغِيرِ جَرَتْ جَاتٌ وَ سَأَلَتْهَا لِبِنْتِ الْمَلِكِ: تَدَوْرِي
نَمْشِي نَفْتِّشُ لَيْكِ مَرَّةً مِنْ عَوِينِ الْعِبْرَانِيِّينَ أَشَانُ تَرْضَعُ لَيْكِ
الصَّغِيرُ دَا وَلَا؟

وَ هِيَ قَالَتْ لَيْهَا: أَيَوَى، أَمْشِي.

خَلَاصٌ هِيَ قَمَّتْ مَشَتْ نَادَتْ أُمَّ الصَّغِيرِ ذَاتَهَا. وَ هِيَ جَاتٌ.



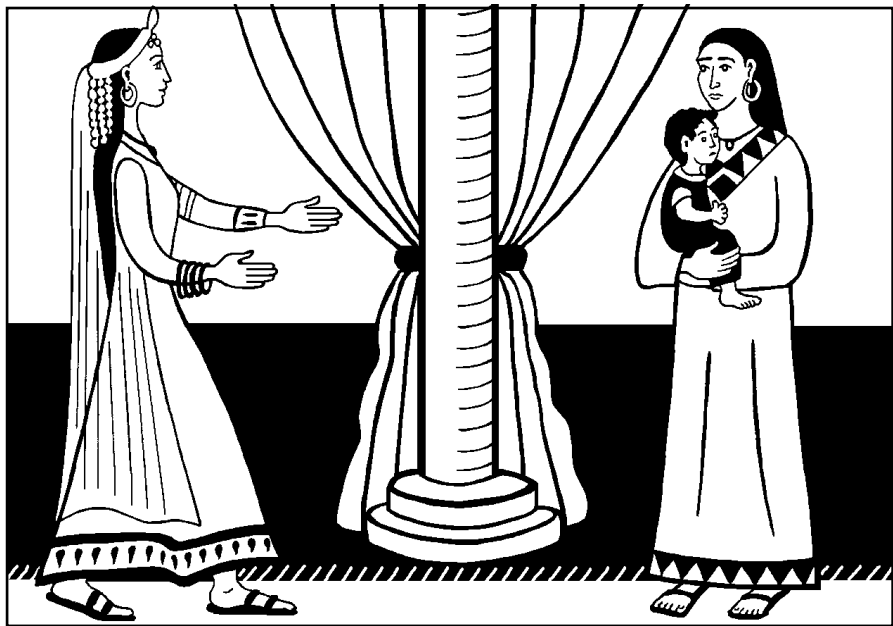
وَ بِنِيَّةِ الْمَلِكِ قَالَتْ لِلْمَرَّةِ دِي : شِيلِي الصَّغِيرُ دَا . رَضَّعِيهِ لِيِّ وَ
نِكْفِيكِ مَا هِيْتِكِ .

خَلَاصَ أُمَّهُ شَالَتَهُ وَ قَاعِدَةَ تِرَضَّعَهُ .



وَكَيْتَ الصَّغِيرَ كَبِيرًا، أُمَّهُ وَدَّتَهُ لِبِنْتِهِ الْمَلِكِ وَهُوَ بَقِيَ لَيْهَا مِثْلُ
وَلَيْدَهَا.

وَهِيَ قَالَتْ: نَسَمِيَهُ مُوسَى أَشَانَ أَنَا شِلْتَهُ مِنْ لُبِّ الْأَلْمِي.



وَ هُوَ أَتَعَلَّمَ كُلَّ عِلْمِ الْمَصْرِيِّينَ لِحَدِّي بَقِي نَادُمْ شَدِيدٌ فِي الْكَلَامِ
وَ فِي الْخِدْمَةِ.



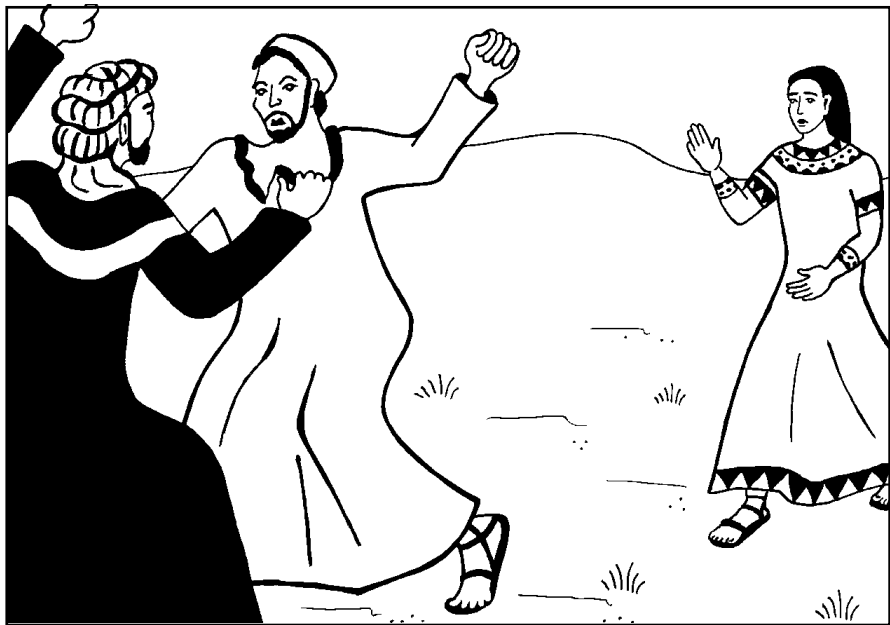
وَبَعْدَ مُوسَى تَمَّ رَاجِلٌ خَلَاصٌ، يَوْمَ وَاحِدٌ قَمَّ مَشَى لِقَبِيلَتَهُ
الْعِبْرَانِيِّينَ وَ شَافٌ خِدْمَتَهُمُ التَّقِيلَةَ. وَ فِي الْبَكَانِ دَا، مُوسَى
شَافٌ مَصْرِي وَاحِدٌ قَاعِدٌ يُدُقُّ عِبْرَانِي وَاحِدٌ مِنْ قَبِيلَتِهِ.



وَ شَافَ جَنْبَهُ مَا فِي نَادُمْ . خَلَاصَ مُوسَى قَمَّ كَتَلَ الْمَصْرِي وَ
دَفَنَهُ فِي السَّنْيَاكَةِ .



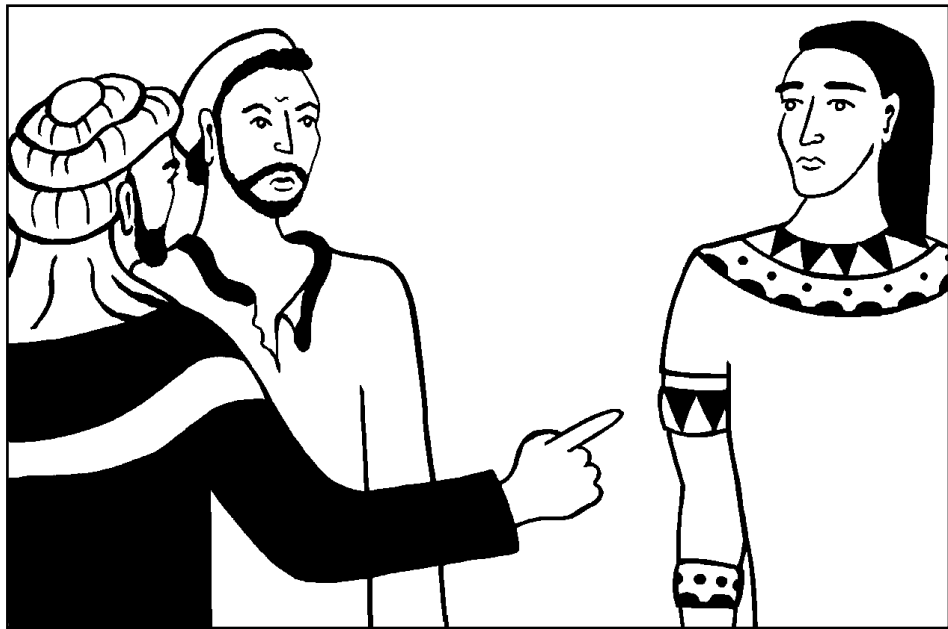
وَأَمْبَاكِرْتَهُ كُلَّ مُوسَى مَرَقٌ وَ شَافٌ عِبْرَانِيَّيْنِ إِتْنَيْنِ قَاعِدَيْنِ
يَدَاوَسُوا أَمْبِينَاتَهُمْ.



وَ قَالَ لِلْخَاطِي: مَا لَا تُدُقُّ أَخُوكَ مِثْلَ كَيِّ؟

وَ الرَّاجِلُ دَا قَالَ لِيَّهْ: يَا تُو الْخَطَّاءُ حَاكِمٌ وَ قَاضِيٌ فَوْقَنَا لِتَحِلَّ
مُشْكِلتَنَا؟ وَلَا تَدَوَّرُ تَكْتُلُنِي مِثْلَ كَتَلْتِ الْمَصْرِي؟

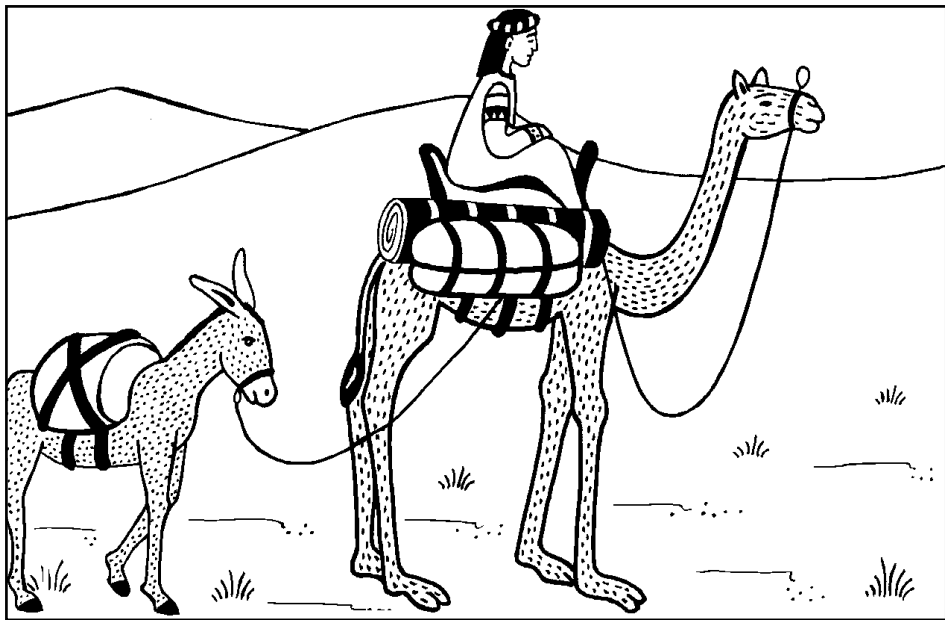
وَ بِالْكَلامِ دَا، مُوسَى خَافٌ وَ قَالَ فِي نَفْسَهْ: أَكِيدُ كُلَّ النَّاسِ
سِمَعُوا بِالشَّيْءِ الْأَنَا سَوِيَّتَهْ دَا.



وَالْمَلِكُ ذَاتَهُ سَمِيعٌ بِالشَّيْءِ الْكَانَ دَا وَ يَدَوْرٌ يَكْتُلُ مُوسَى .

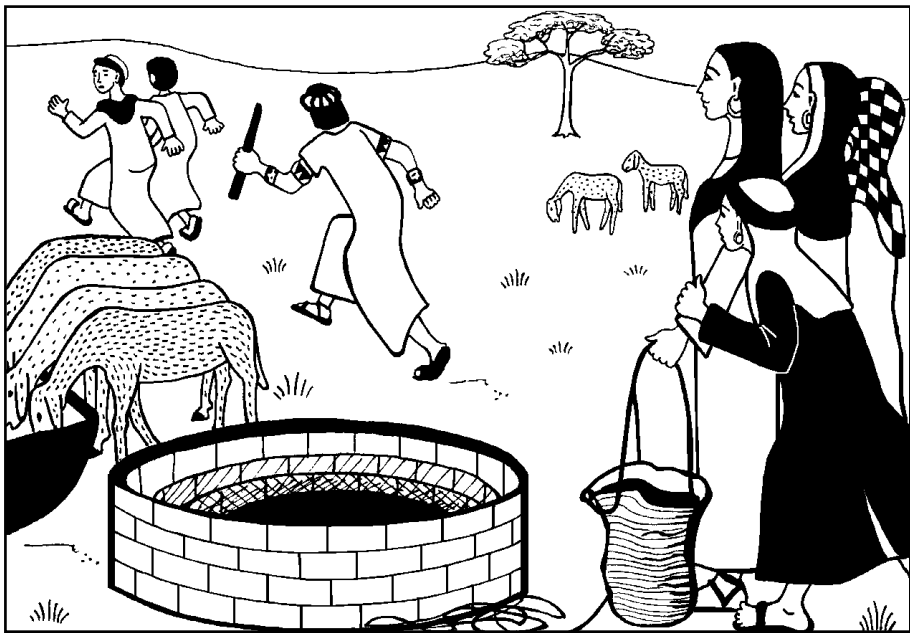


وَلَاكِنْ مُوسَى جَرَى مِنْ الْمَلِكِ وَ مَشَى فِي بَلَدِ مِدْيَانَ.



وَكَيْتٌ وَوَيْلٌ فِي بَلَدٍ مَدْيَانَ قَعْدٌ تَحْتِ جَنْبِ بَيْرٍ وَاحِدَةٌ.

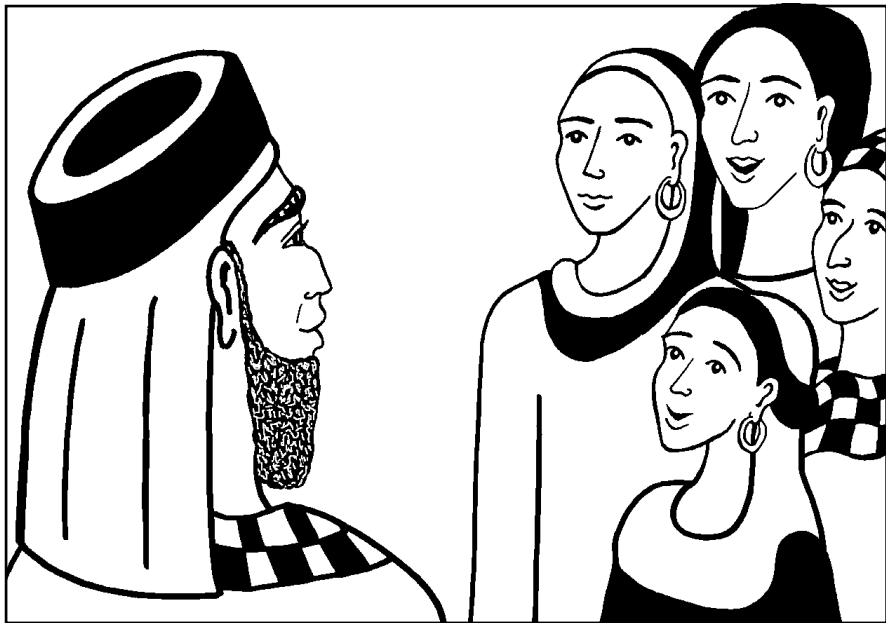
وَ فِيهِ رَاجِلُ الدِّينِ هَنَا بَلَدٌ مَدْيَانَ عِنْدَهُ سَبْعَةُ بَنَاتٍ. وَ هِنَّا جِينٌ
يَسْلَنُ أَلْمِي مِنَ الْبَيْرِ وَ يَمْلَنُ الْحَيْطَانَ لِيَزُقْنَ غَنَمَ هَنَا أَبُوهِنَ.
وَ رُعْيَانَ وَاحِدِينَ جَوْا طَرَدُوا الْبَنَاتُ دَيْلٌ لَأَكِنَ مُوسَى قَمَّ دَافَعُ
لِيَهْنُ وَ زَقَى غَنَمَهُنَّ.



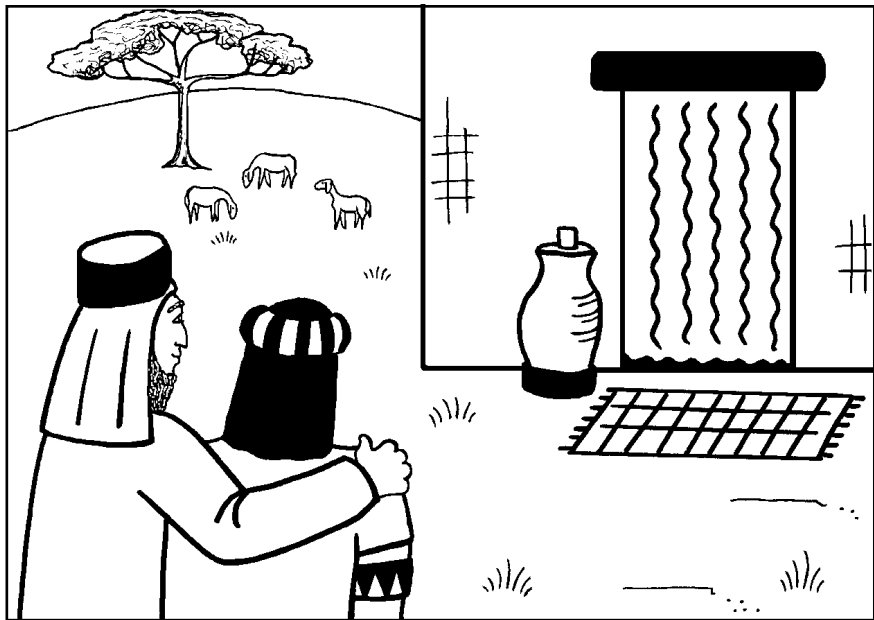
وَكَيْتُ الْبَنَاتُ قَبْلَنُ فِي الْبَيْتِ، أَبُوهُنَّ سَأَلَاهُنَّ: مَا لَا الْيَوْمَ قَبْلَتُنَّ
عَجَلَةٌ كَيْ؟

وَ هِنَّ قَالَنَ لِيَّهْ: مَصْرِي وَاحِدٌ دَافَعُ لَيْنَا مِنْ الرُّعْيَانِ وَ سَلَّ الْأَمِي
مِنْ الْبَيْرِ وَ زَقَى لَيْنَا غَنَمَنَا.

وَ هُوَ قَالَ لِيَّهِنَّ: وَيْنُ الرَّاجِلِ دَا؟ مَا لَا جِيْتَنُ خَلِيْتَنَهْ؟ أَمْشَنَ نَادَنَهْ
لِيَجِي يَأْكُلُ مَعَانَا.



وَ مُوسَى قَصَدَ يَتَعَدُّ فِي بَيْتِ الرَّاجِلِ دَا.



وَ الرَّاجِلُ دَا جَوَّزَه لِمُوسَى بِنَيْتَه صِفُورَةٌ.

وَ هِيَ جَابَتْ لِيَّهْ وَ لَيْدٌ وَ هُوَ سَمَّه قَرَشُومٌ مَعْنَاتَه غَرِيبٌ وَ قَالَ:
أَشَانُ أَنَا قَاعِدٌ فِي بَلَدِ الْغُرْبَةِ.

وَ بَتَّانٌ وَ لِدَتْ وَ جَابَتْ وَ لَيْدٌ وَ سَمَّاهُ أَلْعَازَرُ مَعْنَاتَه اللهُ يَسَاعِدُنِي وَ
قَالَ: دَا أَشَانُ اللهُ رَبُّ أَبِي سَاعِدُنِي وَ نَجَّانِي مِنْ سَيْفِ فِرْعَوْنَ
مَلِكِ مَصْرٍ.



